

MEDIA CONCENTRATION GOVERNANCE : UNE NOUVELLE PLATE-FORME POUR DÉBATTRE DES RISQUES ?

Werner A. Meier

L'auteur analyse la transnationalisation des sociétés médiatiques en Europe sous la perspective de la propriété des médias. La structure industrielle des médias, à l'instar de la structure de leur propriété, contrôle l'accès au « marché des idées ». La concentration de la propriété pose un problème fondamental dans les démocraties. Les gouvernements et les élites industrielles assouplissent les réglementations sur la propriété des médias, alors que les citoyens s'inquiètent d'une perte profonde du pluralisme et de la diversité. La concentration de la propriété est une question importante qui nécessite un examen rigoureux, de même que de nouvelles dispositions d'ordre politique. L'auteur propose « une gouvernance des médias » comme modèle complémentaire de co- et d'auto-régulation, tant sur un plan national qu'europpéen.

MEDIA GOVERNANCE: A VALUABLE INSTRUMENT FOR RISK DISCOURSE ON MEDIA CONCENTRATION?

Werner A. Meier

The author analyses the trans-nationalization of media industries in Europe through the lens of media ownership. The industrial structure as well as the ownership structure of the media control who may have access to the "marketplace of ideas". Ownership concentration is a fundamental problem of democracy. Governments and corporate power elites ease the rules for media ownership, whereas the public fear a devastating loss of pluralism and diversity. Concentration of ownership matters and requires scrutiny as well as new policy initiatives. The author proposes "media governance" as a complementary model of co- and self-regulation on a national and European level.

LES GROUPES DE COMMUNICATION IBÉRO-AMÉRICAINS À L'HEURE DE LA CONVERGENCE

Henrique Bustamante et Juan Carlos Miguel

L'objectif de cet article est d'approfondir l'analyse de l'évolution des groupes ibéro-américains, acteurs clés du développement des industries culturelles des pays de cette zone. L'étude de leurs transformations, surtout financières et managériales, et des stratégies et alliances qu'ils ont adoptées, notamment face à la convergence multimédia, est déjà éloquent. Dans une dernière partie, les auteurs proposent des pistes pour de futures recherches empiriques sur les conséquences de ces processus, en particulier sur la création dans les domaines de la culture et de la communication, ainsi que sur les identités culturelles. Le rôle de Miami, avec les polémiques qui l'entourent, apparaît ici comme une figure symbolique.

LATIN-AMERICAN COMMUNICATION GROUPS IN THE AGE OF CONVERGENCE

Henrique Bustamante and Juan Carlos Miguel

This article is an in-depth analysis of the evolution of groups as key actors in the development of the culture industries in their countries. The findings of research on the changes in these groups, especially financial and managerial changes, and on their strategies and alliances as regards multimedia convergence, speak for themselves. In the first part the authors propose directions for future empirical research on the consequences of these processes, especially on creation in the areas of culture and communication, and on cultural identities. The role of Miami, with the controversies surrounding it, seems to be symbolic.

CAPITALISME ET FINANCIARISATION DES INDUSTRIES CULTURELLES

Christian Pradié

L'étude de l'évolution des industries culturelles n'apparaît pas détachable de celle de l'histoire du capitalisme dans les pays développés. Un processus de financiarisation, c'est-à-dire de dépendance accrue de leurs conditions de financement de la collecte des capitaux sur les marchés financiers, accompagne leur mutation, en particulier depuis ces vingt dernières années. On peut attribuer à la nature de cette financiarisation l'origine de leur fonctionnement caractéristique, décrit par la théorie des industries culturelles. Son impact sur la structuration du secteur et sur certaines variables de gestion, notamment le niveau de profit dégagé, apparaît confirmé par l'étude statistique d'un échantillon de sociétés européennes. Liée aux mouvements de concentration, d'internationalisation et d'industrialisation, la financiarisation des activités de communication engendre un certain nombre de phénomènes paradoxaux, pouvant justifier la reformulation des politiques publiques.

CAPITALISM AND FINANCIALIZATION OF THE CULTURE INDUSTRIES

Christian Pradié

The evolution of the culture industries cannot be studied without simultaneously examining the history of capitalism in developed countries. A process of financialization – *i.e.* increasing dependence on the collection of capital in financial markets – has accompanied the growth of these industries, especially over the past twenty years. Their characteristic functioning, described by the culture industry theory, can be ascribed to the nature of this financialization. Its impact on the structure of the sector and on certain management variables, especially profit levels, seems to be confirmed by the statistical study of a sample of European firms. Connected to concentration, internationalization and industrialization, the financialization of communication activities is spawning a number of paradoxical phenomena that can be used to justify changes in public policies.

LA CONSTITUTION DES PÔLES DES INDUSTRIES DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION. ENTRE « COUPS » FINANCIERS ET INTÉGRATION DE FILIÈRES INDUSTRIELLES

Philippe Bouquillion

Les considérations financières jouent un rôle moteur dans le déclenchement des opérations de rapprochement entre les pôles. Un ensemble d'acteurs financiers, mais aussi les dirigeants des pôles, ont grandement intérêt à la réalisation d'opérations. Les opportunités qui se présentent sont saisies afin de réaliser des coups financiers. Toutefois, à moyen terme, les pôles sont incités à respecter des logiques industrielles, en particulier à se centrer sur une ou deux filières. Des conglomérats corrigent leur positionnement, les pôles qui tentent d'articuler des entités relevant de filières différentes (télévision commerciale et télévision payante) éprouvent d'importantes difficultés, à l'instar de ceux qui ont envisagé l'Internet comme un mode central de la valorisation de leurs produits. De même, les pôles ou groupes posent des limites à leur développement international. Ces positionnements permettent de développer des synergies d'activité.

CONSTITUTION OF POLES OF CULTURAL AND INFORMATIONAL PRODUCTION: BETWEEN PROFITS AND INTEGRATION OF INDUSTRIALS BRANCHES

Philippe Bouquillion

Financial considerations play a key part in drawing together poles of cultural and informational production. Financial actors, as well as the leaders of these poles, have a major interest in such operations. The opportunities that arise are grasped in order to boost profits. Yet in the medium term the players are encouraged to respect industrial logics, especially by focusing on one or two branches. Conglomerates adjust their positions and groups set limits to their international development. Industries that try to articulate entities from different branches (commercial TV and pay TV) experience considerable difficulties, like those that perceived the Internet as the main way of promoting their products.

LES INDUSTRIES DU CONTENU SUR LA SCÈNE MÉDIATIQUE

Claire Moriset et Bernard Miège

Dans un contexte technologique, politico-économique et financier très évolutif, les industries de la culture et de l'information connaissent de profondes mutations : une financiarisation croissante soulevant la question du pluralisme des idées et de la démocratie ; un processus de concentration portant atteinte, de fait, à la production indépendante ; une accélération de l'internationalisation ; une montée en puissance du phénomène publicitaire ; un développement de la multi-médiatisation entraînant de nouvelles pratiques culturelles et de consommation ; un questionnement quant à la politique culturelle. Cet article montre de quelle manière la presse, assez homogène dans l'ensemble, rend compte de ces mutations, relaye l'information et communique le sens qu'elle donne aux événements. Ce traitement assez conventionnel ne laisse que très peu de place aux interrogations provenant des chercheurs.

CONTENT INDUSTRIES ON THE MEDIA SCENE

Claire Moriset and Bernard Miège

In a fast-changing technological, politico-economic and financial context, the culture and information industries are undergoing profound change characterized by: increasing financialization that raises the question of pluralism of ideas and democracy; a process of concentration that de facto undermines independent production; an acceleration of internationalization; an upsurge of advertising; the development of multi-mediatization entailing new cultural practices and consumption; and the questioning of cultural policy. This article shows how the press, on the whole fairly uniform, accounts for these changes, relays information and communicates the meaning it gives to events. Such conventional treatment leaves very little space for questions by researchers.

LE MONDE VINGT ANS APRÈS

Eugénie Saïtta

La rubrique politique occupe une position haute dans la hiérarchie des rédactions de la presse quotidienne régionale et présente une « rentabilité » en termes de prestige. L'observation *in situ* des pratiques quotidiennes de travail des journalistes politiques du *Monde*, avec pour point de comparaison l'étude de Jean Padioleau menée au début des années 80, permet de saisir dans quelle mesure ce statut de rubrique « noble » se voit remis en cause au cours des années 90. Nous verrons comment l'apparition d'une nouvelle « rhétorique » journalistique traduit un renouvellement à la fois des procédures d'écriture mais aussi des représentations et pratiques journalistiques inscrites dans un rapport de force entre catégories de journalistes.

LE MONDE TWENTY YEARS LATER

Eugénie Saïtta

The political section ranks high as an editorial priority in the regional daily press and is considered “profitable” in terms of prestige. Observation of the day-to-day practices of political journalists at *Le Monde*, with Jean Padioleau’s study from the early eighties as a comparison, shows how much this status as a “noble” section was undermined in the nineties. The author examines how the appearance of a new journalistic “rhetoric” reflects a renewal of writing processes and of journalistic representations and practices inscribed in a balance of power between categories of journalists.

Traduction : Liz Libbrecht